



**8 – Enero – 2023**

Misión Católica  
Hispanohablante de Lucerna  
Weystrasse, 8; CH-6006 Luzern  
Tel.: 041 410 13 91  
email: spaniermission@  
migrantenseelsorge-luzern.ch  
Web: www.misioncatolicalucerna.ch

## EPIFANÍA DEL SEÑOR

*Colecta en favor de la restauración de iglesias (Inländische Mission): La colecta de Epifanía de este año 2023 se destina a la renovación de la iglesia parroquial de St. Albin de Silenen (UR), de la iglesia conventual María de los Ángeles de Appenzell (AI) y la iglesia de Nuestra Señora de Loreto de Cointrin (GE). Las tres necesitan obras urgentes que no alcanzan a sufragar las respectivas comunidades. Son también iglesias importantes en el trabajo pastoral. En nombre de la “Inländische Mission” le damos las gracias de todo corazón por su donativo.*

### CANTO DE ENTRADA

Llegaron ya, los reyes y eran tres,  
Melchor, Gaspar y el negro Baltazar.  
Arroje y miel, le llevaran,  
Y un poncho blanco de alpaca real.  
Changos y chinitas duérmanse  
que ya Melchor, Gaspar y Baltazar,

Todos los regalos dejarán  
para jugar, mañana al despertar.  
El Niño Dios muy bien lo agradeció,  
comió la miel y el poncho lo abrigó.  
Y fue después que sonrió  
y a medianoche el sol relumbró.

### REFLEXIÓN INICIAL

Fiesta de la Epifanía del Señor: en el niño nacido de María Virgen en Belén Dios se ha manifestado en nuestra carne mortal: Él es la Luz y la Salvación, no para unos pocos privilegiados, sino para todos los pueblos de la tierra.

Los Magos, que vienen de lejanas tierras y adoran al Niño Jesús, nos invitan también a nosotros a adorarlo y acogerlo en nuestras vidas.

Esta celebración de la Eucaristía nos da ocasión de ello.

Nos preparamos desde el silencio de nuestros corazones.

### GLORIA

Glo- ria a Dios en el cie- lo,  
y en la tie-rra paz a los hom-bres que a-ma el Se- ñor.

Gloria a Dios en el cielo,  
y en la tierra paz a los hombres que ama el  
Señor.

**Por tu inmensa gloria te  
alabamos, te bendecimos,  
te adoramos, te glorificamos,  
te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.  
Señor, Hijo único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios,  
Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del  
mundo,**

1ª LECTURA: Is 60, 1-6

Lectura del libro de Isaías

¡Levántate y resplandece, Jerusalén,  
porque llega tu luz;  
la gloria del Señor amanece sobre ti!

Las tinieblas cubren la tierra,  
la oscuridad los pueblos,  
pero sobre ti amanecerá el Señor  
y su gloria se verá sobre ti.

Caminarán los pueblos a tu luz,  
los reyes al resplandor de tu aurora.

Levanta la vista en torno, mira:  
todos esos se han reunido, vienen hacia ti;  
llegan tus hijos desde lejos,  
a tus hijas las traen en brazos.

Entonces lo verás y estarás radiante;  
tu corazón se asombrará, se ensanchará,  
porque la opulencia del mar se vuelca sobre ti,  
y a ti llegan las riquezas de los pueblos.

Te cubrirá una multitud de camellos,  
dromedarios de Madián y de Efá.

Todos los de Saba llegan trayendo oro e incienso,

**ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del  
mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la  
derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros;  
porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.  
Amén**

y proclaman las alabanzas del Señor.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

SALMO RESPONSORIAL: Sal 72(71), 1bc-2. 7-8. 10-11, 12-13

**R/ Se postrarán ante ti, Señor,  
todos los pueblos de la tierra.**

Dios mío, confía tu juicio al rey,  
tu justicia al hijo de reyes,  
para que rija a tu pueblo con justicia,  
a tus humildes con rectitud. **R/**

En sus días florezca la justicia  
y la paz hasta que falte la luna;  
domine de mar a mar,  
del Gran Río al confín de la tierra. **R/**

Los reyes de Tarsis y de las islas le paguen tributo.  
Los reyes de Saba y de Arabia le ofrezcan sus dones;  
póstrense ante él todos los reyes,  
y sírvanle todos los pueblos. **R/**

Él libraré al pobre que clamaba,  
al afligido que no tenía protector;  
él se apiadaré del pobre y del indigente,  
y salvaré la vida de los pobres. **R/**

2ª LECTURA: Ef 3, 2-3a. 5-6

Lectura de la carta del apóstol san Pablo a los Efesios.

Hermanos:

Habéis oído hablar de la distribución de la gracia de Dios que se me ha dado en favor de vosotros, los gentiles.

Ya que se me dio a conocer por revelación el misterio, que no había sido manifestado a los hombres en otros tiempos, como ha sido revelado ahora por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas: que también los gentiles son coherederos, miembros del mismo cuerpo, y partícipes de la misma promesa en Jesucristo, por el Evangelio.

Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**

ALELUYA: Mt 2, 2

Hemos visto salir su estrella y venimos a adorar al Señor.

EVANGELIO: Mt 2, 1-12

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

✠ Lectura del Santo Evangelio según San Mateo.

### **Gloria a ti, Señor**

Habiendo nacido Jesús en Belén de Judea en tiempos del rey Herodes, unos magos de Oriente se presentaron en Jerusalén preguntando:

«¿Dónde está el Rey de los judíos que ha nacido? Porque hemos visto salir su estrella y venimos a adorarlo».

Al enterarse el rey Herodes, se sobresaltó y toda Jerusalén con él; convocó a los sumos sacerdotes y a los escribas del país, y les preguntó dónde tenía que nacer el Mesías.

Ellos le contestaron:

«En Belén de Judea, porque así lo ha escrito el profeta:

“Y tú, Belén, tierra de Judá,  
no eres ni mucho menos la última  
de las poblaciones de Judá,  
pues de ti saldrá un jefe  
que pastoreará a mi pueblo Israel”».

Entonces Herodes llamó en secreto a los magos para que le precisaran el tiempo en que había aparecido la estrella, y los mandó a Belén, diciéndoles:

«Id y averiguad cuidadosamente qué hay del niño y, cuando lo encontréis, avisadme, para ir yo también a adorarlo».

Ellos, después de oír al rey, se pusieron en camino y, de pronto, la estrella que habían visto salir comenzó a guiarlos hasta que vino a pararse encima de donde estaba el niño.

Al ver la estrella, se llenaron de inmensa alegría. Entraron en la casa, vieron al niño con María, su madre, y cayendo de rodillas lo adoraron; después, abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra.

Y habiendo recibido en sueños un oráculo, para que no volvieran a Herodes, se retiraron a su tierra por otro camino.

Palabra del Señor.

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

## CREDO

**Creo en DIOS Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra.**

**Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos,**

**al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos. Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.**

## PETICIONES

Oremos a Dios Padre, que distribuye su gracia por Jesucristo, su Hijo.

1. **Por** la Iglesia, extendida de oriente a occidente, para que, arraigando en todas las culturas, sea signo de salvación para todos los pueblos. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**

### **TE ROGAMOS, ÓYENOS.**

2. **Por** quienes no han recibido la Buena Noticia de Jesucristo, para que brille sobre ellos la estrella que conduce a la salvación. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**
3. **Por** los que sufren sin esperanza, por los que buscan sin fe, por los que aman a Dios sin saberlo... para que Dios se manifieste e ilumine sus vidas. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**
4. **Por** nosotros, reunidos ante el Señor como los Magos de Oriente para ofrecerle el homenaje de nuestra adoración, para que alumbre nuestros corazones, y seamos luz de Cristo en medio del mundo. **ROGUEMOS AL SEÑOR.**

Señor, Dios nuestro, que has confiado tu juicio a Jesucristo, tu Hijo, escúchanos y apiádate de nosotros. Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

## CANTO OFERTORIO

La Virgen bajó a lavar  
sus blancas manos al río,

el sol se quedó eclipsado,  
la luna se ha oscurecido.

RÍETE, NIÑO, NO LLORES MÁS,  
QUE A MÍ ME AFLIGE EL VERTE  
LLORAR.

<AY SÍ, SÍ, SÍ, ¡EL VERTE LLORAR!>

Este niño que aquí está,  
durmiendo sobre unas pajas,

tan pobre y humilde es,  
nuestro supremo monarca.  
¡Ay! no me hagas pucheritos  
que me vas a hacer llorar,  
cállate aquello que hice,  
no lo volveré a hacer más.

«ORAD HERMANOS PARA QUE ESTE SACRIFICIO...»

**El Señor reciba de tus manos  
este sacrificio, para alabanza  
y gloria de su nombre,**

**para nuestro bien y el de toda  
su santa Iglesia.**

PREFACIO

El Señor esté con vosotros. **Y con tu espíritu.**

Levantemos el corazón. **Lo tenemos levantado hacia el Señor.**

Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

**En verdad es justo y necesario.**

SANCTUS

Saaanto, Saaanto  
Santo es el Señor, Dios del universo.  
Llenos están el cielo y la tierra de  
tu gloria, Señor.

HOSANNA, HOSANNA,

HOSANNA EN EL CIELO.  
HOSANNA, HOSANNA,  
HOSANNA EN EL CIELO.

Bendito el que viene  
en nombre del Señor.

ESTE ES EL SACRAMENTO DE NUESTRA FE:

**Anunciamos tu muerte,  
proclamamos tu**

**resurrección, ¡Ven, Señor  
Jesús!**

PADRE NUESTRO

**PADRE NUESTRO,  
que estás en el cielo,  
santificado sea tu Nombre;  
venga a nosotros tu reino;  
hágase tu voluntad  
en la tierra como en el cielo.  
Danos hoy nuestro pan de cada día;**

**perdona nuestras ofensas,  
como también nosotros  
perdonamos a los que nos  
ofenden;  
no nos dejes caer en la  
tentación,  
y líbranos del mal. Amén.**

CANTO DEL CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios, Cordero de Dios

que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros, ten piedad de nosotros. (x2)

Cordero de Dios, Cordero de Dios  
que quitas el pecado del mundo,  
danos la paz, danos la paz.

«ESTE ES EL CORDERO DE DIOS QUE QUITA EL PECADO DEL MUNDO,  
DICHOSOS LOS LLAMADOS A ESTA CENA»

**Señor, no soy digno de que  
entres en mi casa, pero una**

**palabra tuya bastará para  
sanarme.**

CANTO DURANTE LA COMUNIÓN

El camino que lleva a Belén,  
baja hasta el valle que la nieve cubrió,  
los pastorcillos quieren ver a su Rey,  
le traen regalos en su humilde zurrón.

Ropopompón, ropopompón, pon.

Yo quisiera poner a tus pies  
algún regalo que te agrade, Señor,  
más tu ya sabes que soy pobre también,  
y no poseo más que un viejo tambór.

Ropopompón, ropopompón, pon.

El camino que lleva a Belén  
yo voy marcando con mi viejo tambor;  
nada mejor hay que te pueda ofrecer,  
su ronco acento es un canto de amor.

Ropopompón, ropopompón, pon.

Cuando Dios me vio tocando ante Él,  
me sonrió.

BENDICIÓN DE LAS BOLSITAS:

- Te bendecimos, Padre nuestro, porque has hecho el mundo, digna morada del ser humano, para que todos convivamos fraternalmente.

**BENDITO SEAS POR SIEMPRE, SEÑOR.**

- Te bendecimos porque nos has reunido en el hogar de tu Iglesia, como miembros de un mismo Cuerpo, cuya cabeza es Cristo.

- Te bendecimos porque nos has preparado una casa, que no ha sido levantada por mano de hombre y que tiene duración eterna en los cielos.

- Y te pedimos Señor por todas las familias que bendigan hoy con estos signos sus viviendas:

Que sus hogares sean imagen del Hogar de Nazaret.

Que irradien amor, dulzura, alegría y paz.

Que sean ejemplo de respeto, tolerancia, docilidad y perdón.

Que sean acogedores y sensible a las necesidades de los demás.

Por Jesucristo, nuestro Señor. **Amén.**

(Se rocían las bolsitas con agua bendita)

## BENDICIÓN SOLEMNE

CANTO FINAL (Se reparten las bolsitas durante el canto:)

VEN A BENDECIR, BENDICE. VEN A BENDECIR, BENDÍCEME.

1. Es el santo de la tierra,  
luminosa es su bondad.  
Pero hoy día no es un santo,  
es un hombre nada más.
2. Caminando como un niño,  
como madre tras el pan,

- lleva flores para el río,  
una niña la humanidad.
3. Niño Jesús de los puertos,  
hombrecillo hecho de mar,  
una palabra tuya para quebrar el mal,  
una palabra tuya basta.

Jueves 12 de enero: Jueves de la primera semana del TO, año impar  
En MARIAHILF (**Lucerna**) a las **14:00**: Exp. y Adoración, a las **14:30**: Eucaristía.

Sábado 14 de enero: 2° domingo del TO, A (de víspera).  
Eucaristía en STA ANNA KAPELLE (**Baar**) a las **18:00**.

Domingo 15 de enero: 2° domingo del TO, A.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**) a las **9:00**;  
y en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Domingo 22 de enero: 3er domingo del TO, A.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**; en **Gut Hirt** (Zug) a las **19:30**.

Jueves 26 de enero: Jueves de la primera semana del TO, año impar  
En MARIAHILF (**Lucerna**) a las **14:00**: Exp. y Adoración, a las **14:30**: Eucaristía.

Domingo 29 de enero: 4° domingo del TO, A.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Jueves 2 de febrero: La Presentación del Señor, (Las Candelas)  
En MARIAHILF (**Lucerna**) a las **18:00 h**: Eucaristía.

Sábado 4 de febrero: 5° domingo del TO, A (de víspera).  
Eucaristía en STA ANNA KAPELLE (**Baar**) a las **18:00**.

Domingo 5 de febrero: 5° domingo del TO, A.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**) a las **9:00**;  
y en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**.

Domingo 12 de febrero: 6° domingo del TO, A.  
Eucaristía en KREUZKAPELLE (**Sursee**): **9:00**;  
en MARIAHILF (**Lucerna**) a las **11:00**;  
en **Gut Hirt** (Zug) a las **19:30**.

Sábado 18 de febrero: 7° domingo del TO, A (de víspera).  
Eucaristía en STA ANNA KAPELLE (**Baar**) a las **18:00**.

Todos los martes,  
en Mariahilf, a las  
14:00 rezo del  
Santo Rosario.

El miércoles 22  
de febrero es  
Miércoles de  
Ceniza.